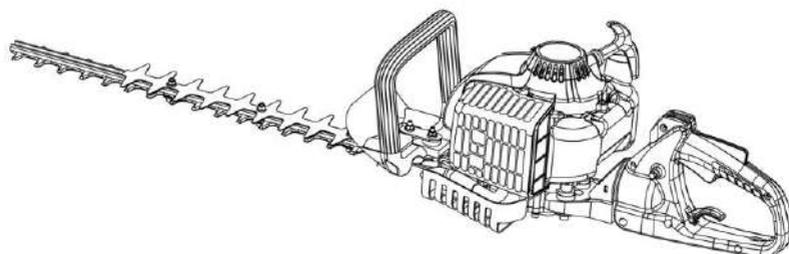


# TAILLE-HAIE THERMIQUE

## Villager VHPT 27E

### NOTICE D'EMPLOI ORIGINALE

**ATTENTION:**

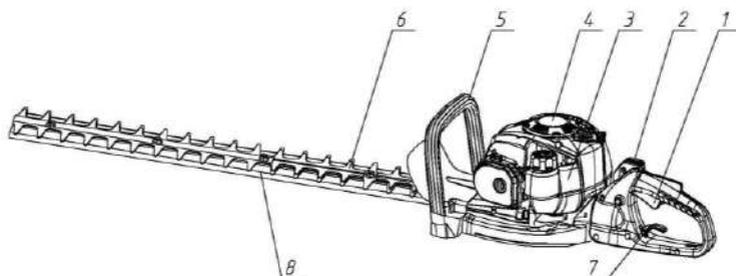
- Veuillez lire attentivement toutes les mesures de précaution à entreprendre ainsi que les instructions figurant dans cette notice - avant d'utiliser cet appareil. Conservez cette notice pour consultation ultérieure.
- Le produit peut être légèrement différent de sa représentation en image.

### Sécurité avant tout

Les instructions figurant dans cette notice sous la forme des avertissements indiquées par le signe se référant aux points critiques qui doivent être pris en considération pour prévenir d'éventuelles blessures corporelles. Il est donc nécessaire de lire attentivement toutes les instructions et de les suivre, sans exception.

#### Positions des pièces

- ① Levier d'accélérateur
- ② Ensemble de commutateur
- ③ Réservoir de carburant
- ④ Lanceur
- ⑤ Poignée avant
- ⑥ Élément de sécurité
- ⑦ Poignée arrière
- ⑧ Lame



### Mises en garde illustrées

Puisque la taille-haie/coupe- bordures est un outil électrique à grand vitesse et à coupe rapide, il faut respecter les consignes de sécurité spéciales pour réduire le risque des blessures corporelles. Lisez attentivement cette notice. Familiarisez-vous avec les contrôles et l'utilisation correcte de cet appareil. Apprenez comment arrêter l'appareil et comment détacher le harnais du point d'accrochage.

	Cette image, accompagnée par les mots - AVERTISSEMENT (WARNING) et DANGER (DANGER) - attire l'attention sur l'action ou l'état susceptibles à entraîner des GRAVES BLESSURES.
	LISEZ et COMPRENEZ bien la notice d'emploi et les consignes de.
	PORTEZ EN TOUT MOMENT LA PROTECTION DES YEUX ET DES
	Avant d'entreprendre toute opération de nettoyage, d'enlèvement ou de réglage de la lame coupante, TOUJOURS ARRÊTEZ LE MOTEUR et l'outil de coupe.

**AVERTISSEMENT!** N'effectuez jamais en aucune façon les modifications de la taille-haie ou de l'élément de coupe. L'utilisation non-appropriée de la taille-haie peut entraîner des GRAVES et

**AVERTISSEMENT**  **DANGER**

Les gaz d'échappement de cet appareil contiennent des produits chimiques qui provoquent le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Les caractéristiques, les descriptions et le matériau illustré figurant dans ce notice - correspondent à la situation le jour de son émission, mais est sujette à changement sans préavis. Les illustrations peuvent contenir des équipements optimaux et des accessoires et ne doivent pas contenir tout équipement standard.

## PRÉPARATION POUR L'UTILISATION

LORSQUE VOUS MÉLANGEZ DE L'ESSENCE AVEC DE L'HUILE POUR LES MOTEURS À DEUX TEMPS, N'UTILISEZ QUE D'ESSENCE QUI NE CONTIENT PAS D'ÉTHANOL OU DE MÉTHANOL (TYPES D'ALCOOL). CELA PERMETTRA D'ÉVITER LES ENDOMMAGEMENTS DU MOTEUR, DE L'ALIMENTATION EN CARBURANT ET D'AUTRES PARTIES DUMOTEUR.

**IMPORTANT:** Le non-respect des instructions pour le mélange de carburant approprié peut entraîner un endommagement du moteur.

1. Lors de la préparation du mélange de carburant, ne mélangez que la quantité nécessaire à effectuer le travail. N'utilisez pas du carburant qui a été stocké pendant plus de deux mois. Le mélange de carburant stocké pendant plus de deux mois entraînera le démarrage difficile et de mauvaises performances. Si le mélange de carburant a été stocké pendant un période plus long, il est nécessaire de le vidanger et de remplir le réservoir avec du mélange frais.

**AVERTISSEMENT**



**DANGER**

2. Ne remplissez jamais le réservoir à carburant jusqu'à plein.
3. Ne ravitaillez jamais le réservoir à l'intérieur dans un endroit sans ventilation.
4. Ne remplissez jamais cet appareil à carburant à proximité des flammes ouvertes ou des étincelles.
5. Avant de démarrer le moteur, essayez surtout tout carburant versé.
6. N'essayez pas à remplir le moteur lorsqu'il est chaud.

**POINTS DE CONTRÔLE AVANT LE TRAVAIL**

1. Vérifiez pour des vis, des écrous et des boulons délaissés.
2. Vérifiez la saturation du filtre à air. Nettoyez toutes les saletés et les débris du filtre avant d'entreprendre le travail.
3. Assurez-vous que le carter est à sa place.
4. Vérifiez pour des fuites de carburant.

**AVERTISSEMENT****DANGER**

Les gaz d'échappement de ce moteur contiennent des produits chimiques qui provoquent le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

**MÉSURES DE PRÉCAUTION**

Les avertissements suivants figurent dans cette notice:

- a) **CET APPAREIL PEUT ENTRAÎNER DES GRAVES BLESSURES CORPORELLES.** Lisez attentivement les instructions pour l'utilisation, la préparation, l'entretien, le démarrage et l'arrêt approprié de cet appareil. Familiarisez-vous avec les contrôles et l'utilisation correcte de cet appareil.
- b) Ne laissez jamais les enfants utiliser cet appareil.
- c) Ne travaillez pas lorsque les gens et surtout les enfants se trouvent à proximité.

- d) Habillez-vous de manière appropriée! Ne portez pas des vêtements amples ou des bijoux puisqu'ils peuvent être pris dans des parties en mouvement. Portez des gants propres, des chaussures antidérapantes et des lunettes de protection.
- e) Arrêtez le moteur ou débranchez l'appareil (en retirant la fiche de la prise) avant de procéder au suivant:
- le nettoyage ou l'enlèvement du blocage
  - l'inspection, l'entretien ou le travail sur l'appareil.
- f) Lors de l'utilisation de l'appareil assurez toujours la position de travail sûr et sécurisé en particulier lorsque vous utilisez les escaliers ou une échelle.
- G) Manipulez le carburant avec précaution. Il est extrêmement inflammable. Ne ravitaillez jamais le réservoir à carburant lorsque le moteur est en marche ou lorsqu'il est chaud. N'inhalez pas des évaporations puisqu'elles sont toxiques.
- h) N'essayez pas de réparer l'appareil à moins que vous êtes qualifié pour cette opération.
- i) N'utilisez pas l'appareil avec l'accessoire de coupe endommagé ou extrêmement usés.
- k) Le niveau sonore d'alerte et la nécessité d'une protection.
- l) Assurez-vous toujours que toutes les poignées et les carters sont à leurs places lors de l'utilisation de l'appareil. N'utilisez jamais un appareil qui est incomplet ou qui est équipé des modifications non autorisées.
- m) Chez des tailles-haie équipées de plus d'une poignée utilisez toujours les deux mains pour utiliser l'appareil.
- N) Lors du transport ou du stockage de l'appareil, mettez toujours le protège-lame.
- o) Il faut impérativement respecter les instructions pour une utilisation appropriée ainsi que l'indication que l'appareil ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
- p) Apprenez comment arrêter rapidement l'appareil en cas d'urgence.
- q) Considérez toujours votre environnement et être attentif aux dangers potentiels que vous n'entendrez à cause du bruit généré par l'appareil.

#### **AVANT D'UTILISER L'APPAREIL**

- a. Lisez attentivement cette notice d'emploi pour comprendre comment utiliser proprement cet appareil.
- b. Cet appareil est conçu pour la coupe des haies ainsi que des feuilles et des branches des arbres et ne peut pas être utilisé à d'autres fins, car cela pourrait entraîner des accidents et des blessures imprévues.

c. Il est interdit d'utiliser cet appareil sous l'emprise d'alcool, lorsque vous êtes très fatigué ou privé de sommeil, si vous souffrez de somnolence due à la prise de médicaments et en tous cas où votre jugement pourrait avoir une incidence sur la sécurité du travail et sur votre capacité à utiliser correctement la taille-haie.

d. Évitez d'utiliser cet appareil à l'intérieur. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde nocif.

e. N'utilisez jamais votre taille-haie dans les conditions décrites ci-dessous:

① Lorsque le sol est glissant ou quand il y a d'autres conditions qui peuvent rendre impossible de maintenir une position du corps stable lorsque vous travaillez avec la taille-haie.

② La nuit, lorsqu'il y a de l'épais brouillard, et chaque fois que votre champ de vision peut être limité et quand il est difficile d'obtenir une vision claire de l'espace.

③ Pendant les tempêtes de pluie, pendant les orages, lors de vents forts ou les coups de vent lorsque les conditions météorologiques peuvent rendre l'utilisation de cet appareil dangereuse.

f. Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, avant de vraiment commencer le travail, apprenez à utiliser le taille-haie de travailleurs expérimentés.

g. Le manque de sommeil, la fatigue ou l'épuisement physique causent une attention réduite, et cela conduit toujours à des accidents et des blessures. Définissez une limite de temps dans lequel la taille-haie utilisée en continu - afin de maintenir la durée totale du temps du travail quotidien en moins de 2 heures.

h. Gardez cette notice à portée de main, afin que vous puissiez le consulter ultérieurement - lorsque vous auriez des questions.

i: Si vous vendez, prêtez ou transférez la propriété de cet appareil - assurez-vous qu'il soit livré avec cette notice.

j. Ne laissez jamais les enfants ou toute autre personne qui ne parvient pas à comprendre cette notice - à utiliser cet appareil.

## **L'ÉQUIPEMENT DE TRAVAIL ET L'HABIT**

a. Lors de l'utilisation de la taille-haie, vous devriez porter des vêtements appropriés et utiliser l'équipement de protection suivant.

1. Casque
2. Lunettes et masque de protection.
3. Gants de protection.

4. Bottes antidérapantes.
  5. Protection pour les oreilles.
- b. Il faut également porter:
1. L'équipement supplémentaire.
  2. Le carburant stocké de manière appropriée.
  3. La lame de rechange.
  4. Les objets à marquer la zone de travail (la corde, les étiquettes d'avertissement).
  5. Le Sifflet (pour la communication ou le cas d'urgence).
  6. Le hache ou la scie (afin d'enlever les obstacles).
- c. N'utilisez jamais la taille-haie si vous portez du pantalon ample, des sandales, ou si vous êtes pieds nus.

### **CONSIGNES CONCERNANT LA MANIPULATION DU CARBURANT**

- a. Le moteur de cet appareil est conçu pour travailler avec du mélange de carburant contenant de l'essence extrêmement inflammable. Vous ne devez jamais stocker des bidons avec du ou ravitailler le réservoir de carburant dans les endroits - où il y a des chauffe-eau (chaudières), des fours, du bois brûlant, des étincelles électriques, des étincelles de soudage ou de toute autre source de chaleur ou d'incendie qui pourrait enflammer le carburant.
- b. Fumer pendant le fonctionnement de la taille-haie ou pendant le ravitaillement est extrêmement dangereux. Maintenez toujours des cigarettes allumées loin de la taille-haie.
- c. Lors du remplissage du réservoir, arrêtez d'abord le moteur et regardez attentivement autour - pour vous assurer qu'il n'y a pas d'étincelles ou de flammes à proximité - avant le remplissage.
- d. S'il y a une petite quantité de carburant renversé lors du remplissage, utilisez un chiffon sec pour effacer ce que vous avez renversé, tournez le bouchon étanche au carburant (et du bidon aussi) et rangez la taille-haie dans un endroit éloigné de 3 m de la place de ravitaillement en carburant avant de démarrer le moteur.

### **LES POINTS À VÉRIFIER AVANT D'UTILISER VOTRE TAILLE-HAIE**

- a. Avant d'entreprendre le travail, regardez attentivement autour pour inspecter le sol et les obstacles qui peuvent affecter le travail. Supprimez tous les obstacles qui peuvent être enlevés.

- b. La zone à environ 15 mètres de l'utilisateur qui utilise la taille-haie est considérée comme une zone dangereuse dans laquelle personne ne doit entrer lors de fonctionnement du taille-haie. Le cas échéant, des panneaux d'avertissement jaunes doivent être posés autour de la zone de travail. Lorsque le travail est effectué simultanément par deux personnes ou plus, il faut toujours vérifier la présence et l'emplacement des autres personnes afin de maintenir une distance suffisante de toutes les personnes - pour assurer la sécurité.
- c. Assurez-vous qu'il n'y a pas de vis desserrées, de fuites de carburant, des ruptures, des bosses ou d'autres problèmes - qui peuvent affecter la sécurité de la manutention. Soyez particulièrement prudent lorsque vous vérifiez les lames de coupe.
- d. N'utilisez jamais des lames pliées, déformée, fissurée, brisés ou endommagés de toute autre manière.
- e. Maintenez toujours les lames bien affûtées.
- f. Pour affûter les arêtes de coupe, maintenez les coins extrêmement affûtés et faites arrondir la base.
- g. Assurez-vous que la vis desserrant la lame tourne facilement sans bruit anormal.

#### **CONSIGNES RELATIVES AU DÉMARRAGE DU MOTEUR**

- a. Regardez attentivement autour de vous pour vous assurer qu'il n'y a pas d'obstacles à 15 mètres ou moins autour de la taille-haie.
- b. Mettez le corps du taille-haie au sol sur une surface plane et propre et tenez-le fermement en un seul endroit, afin de vous assurer qu'aucun lame ou gaz n'entrent pas en contact avec des obstacles lorsque le moteur démarre.
- c. Placez le levier d'accélérateur en position de ralenti lorsque le moteur démarre.
- d. Après le démarrage du moteur, si les lames continuent de tourner même lorsque l'accélérateur est placé vers arrière, éteignez le moteur et vérifiez le câble d'accélérateur et d'autres parties.

#### **CONSIGNES DE PRÉCAUTION CONTRE L'EFFET DE REBOND**

Les réactions dangereuses peuvent se produire lorsque la lame qui tourne - touche é l'objet solide dans la zone critique. Ceci est appelé un effet de rebond. En raison de rebond, l'opérateur peut perdre le contrôle de l'appareil, et cela peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Évitez le recul, observez strictement les mesures de précaution énumérés ci-dessous.

- a. Maintenez les lames hors de portée de la clôture, du plastique, du fil et des pierres - pour éviter les contrecoups et les dommages aux lames.
- b. Lors de l'utilisation d'un taille-haie - ne saisissez pas les autres parties, outre que la poignée.
- c. Lors de l'utilisation d'un taille-haie - ne détournez jamais votre regard du travail que vous effectuez. Si vous devez détourner votre regard, placez tout d'abord l'accélérateur en position de ralenti (ralenti).
- e. Lorsque vous utilisez votre taille-haie - ne permettez pas au dispositif de se rapprocher de vos pieds - et ne le soulevez pas au-dessus de la ceinture.

### **CONSIGNES RELATIVES AU TRANSPORT**

- a. Assurez-vous que le protège-lame approprié est monté sur la lame.
- b. Lorsque vous transportez l'appareil dans la voiture, fixez l'appareil en toute sécurité - à l'aide d'une corde. Ne le transportez pas à vélo, ni à moto - parce que c'est dangereux.
- c. Ne transportez jamais le taille-haie à travers des longues routes inégales, si vous n'aviez pas d'abord vidangé tout le carburant du réservoir, car cela peut entraîner de fuite de carburant du réservoir.

### **1 Avant le démarrage**

- (1) Assurez-vous qu'il n'y a pas de gens ou d'animaux à proximité.
- (2) Faites un contrôle détaillé de votre taille-haie et assurez-vous qu'il est sûr de fonctionner.
- (3) Réglez le commutateur à la position la plus basse de l'accélération.
- (4) Maintenez une distance minimale de 3 mètres du point de ravitaillement du carburant.

## 2. Démarrage

(1) Placez le commutateur à position de démarrage.

(2) Appuyez sur la pompe d'injection de carburant continuellement jusqu'à ce que le réservoir soit plein, par exemple jusqu'à ce que le carburant commence à couler dans le tube transparent. Voir l'image 3 (1).

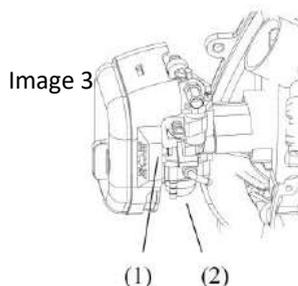
(3) Réglez le starter (voir l'image 3 (2)) à la position fermée en hiver et au début - jusqu'à la position complètement ouverte lorsque le moteur est chaud.

(4) Tirez le lanceur légèrement 3-5 fois - pour injecter le carburant dans le cylindre. Ensuite tirez brusquement - pour démarrer le moteur. Remarque: Après le démarrage, il faut remettre lentement la corde de démarrage - avec l'aide des mains. Si la corde retourne rapidement, cela peut causer des dommages du lanceur.

(5) Après le démarrage, placez lentement le starter à la position complètement ouverte.

(6) Réglez le levier de carburant dans la position appropriée pour fonctionner à petite vitesse pendant 3-5 minutes.

Le nouveau dispositif ne devrait pas fonctionner dans une position complètement ouverte dans les 4 premières heures. La vitesse doit être contrôlée à 4000-5000 o / min, ce qui permet au moteur de développer un travail bon et fiable fait.



## 3. Arrêt

(1) Placez la commande d'accélération à la position la plus basse de fonctionner plus de 30 secondes

(2) Fermez le commutateur pour arrêter le moteur à essence.

- Il est recommandé de travailler avec de faibles vibrations - cela fait un petit bruit.
- Il faut porter des vêtements de protection et utiliser des vêtements de protection pendant le travail.
- Le travail continu ne doit pas durer plus d'une heure.

## RECHERCHE DES SOLUTIONS

### 1. IMPOSSIBILITÉ DE DÉMARRAGE

Problème		Cause possible		Solution	
Compression normale dans le cylindre	L'étincelle de bougie est normale	Le dysfonctionnement du système à carburant		Ajoutez du carburant au réservoir Nettoyez le filtre à carburant	
		Le système à carburant est normal	Carburant	Le carburant est trop sale Il y a de l'eau dans le carburant Il y a trop de carburant dans le cylindre Le mélange de carburant inapproprié	Changez du carburant Changez du carburant Enlevez la bougie et séchez-la  Faites du mélange approprié
	Le système à carburant est normal	L'étincelle du câble de haute tension de la bougie est normale	Bougie	La bougie est encrassée	Enlevez les encrassements
				L'isolation de bougie endommagée L'écart est trop petit ou trop grand	Remplacez la bougie  Réglez l'écart à 6-0,7mm
		Les anomalies du câble de bougie d'allumage à haute tension		Le câble de bougie d'allumage à haute tension est fissuré ou cassée La bobine délaissée	Remplacez ou desserrez  Desserrez
Le système de carburant normal	Le système de démarrage normal	La compression réduite		Le joint du piston est usé Le joint du piston est fissuré Le joint du piston est coincé La bougie délaissée Il y a des fuites à la jonction du	Remplacez  Remplacez  Enlevez  Desserrez  Enlevez

			cylindre et du carter	
		La compression est normale	Mauvais contact à la jonction de la bougie d'allumage et du câble haute tension Commutateur - défectueux ou il y a un court-circuit	Desserrez le capuchon de la bougie  Réparez ou remplacez

## 2. MAUVAISE PUISSANCE DE SORTIE

Problème	Cause possible	Solution
Arrêt lors de l'accélération La fumée est faible, les jets du carburateur en arrière	Filtre à carburant est bouché Le carburant manque Le silencieux est encrassé	Nettoyez le filtre à carburant et l'alimentation en carburant Réglez le carburateur Nettoyez les débris d'huile
La compression faible	Le piston, le joint du piston ou le cylindre sont endommagés	Remplacez le piston, le joint du piston
Le moteur a des fuites	Il y a des fuites à la jonction du cylindre et du carter	Réparez
Il y a des fuites près du vilebrequin	Mauvais étanchement	Remplacez le joint
	Le moteur surchauffe  La chambre de combustion encrassée	Évitez l'utilisation à long terme, des vitesses élevées et des charges élevées. Enlevez les encrassements

## 3. MOTEUR NE MARCHE PAS PROPREMENT

Problème	Cause possible	Solution
Il y a un son claquant dans le moteur	Le piston, le joint du piston ou le cylindre sont endommagés L'axe de piston, le piston, le palier de vilebrequin - endommagés	Remplacez le piston, le joint du piston  Remplacez l'axe de piston, le piston, le palier

Il y a un son claquant métallique	Le moteur surchauffe  La chambre de combustion est pleine de gisements de pétrole  Le type d'essence inapproprié	Évitez l'utilisation à long terme, des vitesses élevées et des charges élevées Nettoyez les débris d'huile  Remplacez avec le carburant approprié de l'indice d'octane approprié
Le démarrage du moteur incorrect	Il y a de l'eau dans le carburant Écartement incorrect de la bougie L'écart de la bobine incorrect	Changez du carburant Réglez l'écart de la bougie à 6-0,7 mm Réglez l'écart de la bobine à 0.60, 3-0,4mm

#### 4. MOTEUR S'ARRÊT SOUDAINEMENT

Cause possible	Solution
Il n'a plus de carburant La bougie est endommagée par des débris d'huile et le court-circuit Le câble haut tension décroché	Ravitaillez en carburant Enlevez les encrassements Branchez

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Nom/type		VHPT 27E
Poids net		4.9 kg
Dimensions extérieures	Longueur totale	1035 mm
	Largeur totale	230 mm
	Hauteur totale	210 mm
Lame	Type	À double tranchant
	Longueur totale	600 mm
Méthode de transmission de puissance		L'embrayage centrifuge automatique, l'enrage, l'arbre à cames, le vilebrequin
Rapport de transmission		4.1 : 1 (58 : 14)
Moteur	Nom du moteur	1E34FGE
	Type	Le moteur à essence à 2 temps, mono-cylindre, refroidi par air
	Capacité	22,5 cm <sup>3</sup>
	Sortie maximale	0,65 kW / 6500 /min
	Capacité de réservoir à carburant	0,3 l
	Carburant utilisé	Mélange 40:1 (l'huile commerciale)

	Huile de lubrification utilisée	Huile pour des moteurs à deux temps
	Carburateur	Diaphragme, vanne rotative
	Méthode d'allumage	IC - volant magnétique piloté
	Méthode de démarrage	Lanceur à rappel
	Valeur de puissance sonore	107 dB(A)
	Valeur des vibrations	≤15 m/s <sup>2</sup>

Veuillez noter qu'en raison de l'amélioration constante, les caractéristiques détaillées des produits peuvent varier de l'information contenue dans ce document.

## Déclaration de conformité

Conformément aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/CE du 17 mai 2006, Annexe II A



Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Modèle de machine: Taille haie thermique Villager VHPT 27E

***Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit désigné ci-dessus satisfait toutes les exigences essentielles des directives suivantes:***

- Directive 2006/42/CE sur les machines
- Directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique
- Directives 2000/14/CE, 2005/88/ES sur les émissions sonores
- Directives 97/68/EC\_2012/46/EU sur les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers

Numéro de réception du moteur: e13\*97/68SH2G3\*2012/46\*0803\*01 (II)

Normes harmonisées et autres standards utilisés:

EN ISO 14982:2009  
EN ISO 10517:2009+A1

**Organisme notifié conformément aux Directives 2000/14/ES, 2005/88/ES:**  
**TUVRheinland No. 50060079 001 dat 25.10.2016**

Niveau de puissance acoustique mesuré LwA 104,8 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti

LwA 107 dB(A)

Personne autorisée à constituer le dossier technique: Zvonko Gavrilov, à l'adresse de la compagnie Villager D.O.O, Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana

Lieu / date: Ljubljana, 31.07.2017

Personne autorisée à constituer le dossier technique

Zvonko Gavrilov

